

УТВЕРЖДАЮ

**Генеральный директор
ООО «НАТАНА ГРУПП»**

Д.О. Капустин



ИНСТРУКЦИЯ

Глюкометр серии CareSens N для определения глюкозы в крови с принадлежностями (см. Приложение к заявлению).

**Производства: i-SENS, Inc (Южная Корея),
адрес: 465-14 Wolgye-dong, Nowon-gu, Seoul 139-845, Republic of Korea
тел: +82-2-916-6191, факс: +82-2-910-0688, E-mail: i-sens@i-sens.com**

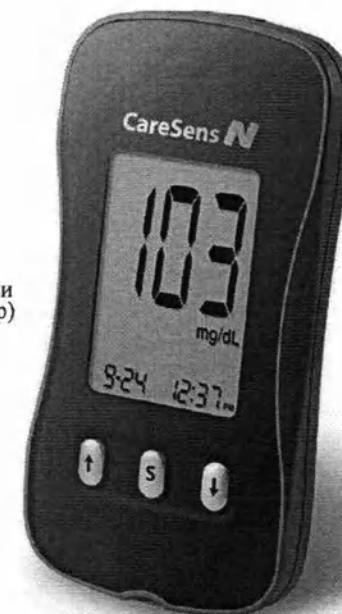


Буклет владельца
CareSens™ N
Система для определения уровня сахара в крови

No
Coding
Без кода

0.5
Маленькая проба крови
(●: фактический размер)

5 Sec
Быстрый результат



i-SENS, Inc.
465-6 Вольге4-донг, Новон-гу,
Сеул, Республика Корея
www.i-sens.com

Медицинские Технологии Промедт
Консалтинг GmbH
Алленхофштрассе D-66386
С.-Ингберт, Германия

局 2009 i-SENS, Inc. Все права защищены PGATE3041 REV2



Добро пожаловать в CareSens N
Система определения уровня содержания
глюкозы в крови

Спасибо за то, что Вы выбрали систему для определения
уровня содержания глюкозы в крови CareSens N.

Система предоставит Вам удобный, безопасный и безболезненный
способ диагностики Ин Витро (вне организма). Вы получите точный
результат всего за 5 секунд при использовании всего 0.5 мкл крови.

Содержание

Информация	
Важная информация	4
Спецификации	6
Система CareSens N	7
Тест-полоски CareSens N	8
Глюкометр CareSens N	10
Монитор глюкометра CareSens N	11
Подготовка	
Настройка Вашей системы	12
Регулировка Даты, Времени и Единицы измерения	12
Регулировка звука Вкл/Выкл	15
Настройка Перезагрузки результатов теста	16
Проверка системы	17
Тестирование с Контрольным раствором CareSens N	18
Результаты теста с Контрольным раствором CareSens N	20
Тестирование	
Использование Ручки прокалывателя	21
Подготовка Ручки прокалывателя для забора крови	22
Подготовка Глюкометра и Тест-полосок	24
Отметка результатов «После еды»	24
Забор крови для теста	25
Изъятие использованного ланцета	27
Тестирование на Альтернативных Участках Тела	28
Сообщения Hi и Lo	31
Контроль уровня глюкозы в крови	32
Дополнительные функции	
Память глюкометра	33
Просмотр результатов тестов, занесенных в память	33
Установка звукового сигнала	35
Установка звукового сигнала «После еды» (PP2)	35
Установка будильника (alarm 1-3)	36
Техническое обслуживание	
Замена батареек	38
Уход за Вашей системой	39
Сообщения об ошибках и другие сообщения	40
Общее устранение неполадок	42
Технические характеристики	43
Гарантийная информация	45

Важная информация: прочитайте перед началом работы с прибором

Для безопасного и оптимального использования, пожалуйста, внимательно прочитайте данный Буклет владельца перед использованием системы.

Пожалуйста, обратите внимание:

- Не используйте глюкометр для диагностики сахарного диабета без руководства врача.
- Используйте только свежую капиллярную кровь для теста.
- Результаты теста с кончика пальца и с альтернативных участков могут значительно отличаться по причине быстрой смены уровня глюкозы после еды, инсулина и физических упражнений.

Следующая диаграмма объяснит значения символов, которые были использованы в руководстве пользователя CareSens N.



Для Ин Витро (вне организма) диагностики



Данное изделие удовлетворяет требованиям Directive 98/79/ЕС медицинского оборудования для Ин Витро диагностики



Предупреждения для безопасного и оптимального использования изделия.



Инструкции по эксплуатации.



Изготовитель



Официальный представитель



Не используйте повторно.



Номер лота.



Использование



Температурные ограничения

Важная информация

- Система для определения уровня сахара в крови CareSens N предназначена для самостоятельного тестирования вне организма (Ин Витро).
- Глюкоза в крови смешивается со специальными химическими веществами на тест-полоске, где производится небольшой электрический ток. Глюкометр CareSens N обнаруживает этот электрический ток и определяет количество глюкозы в крови.
- Глюкометр CareSens N имеет систему «Без кода», что сводит к минимуму ошибки, связанные с кодировкой.
- Глюкометр CareSens N должен быть использован только с тест-полосками CareSens N.
- Средний диапазон гематокрита от 30% до 50%. Объем красных кровяных клеток может быть повышен или понижен у новорожденных, беременных женщин и у людей, страдающих серьезной анемией. Это может повлиять на результат теста.
- Аномально высокий или низкий объем красных кровяных клеток (уровень гематокрита выше 60% или ниже 20%) могут привести к неточным результатам.
- Результат теста ниже 3.9 ммоль/л может указывать на низкий уровень содержания глюкозы в крови (гипогликемия). Результат теста выше 13.3 ммоль/л может указывать на высокий уровень содержания глюкозы в крови (гипергликемия).

Если вам нужна помощь, свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS, или посетите www.i-sens.com для получения более подробной информации.

Спецификации

Технические характеристики изделия

Диапазон результатов	1.1 ~ 33.3 молль/л (20 ~ 600 мг/дл)
Объем крови	Минимум 0.5 мкл
Время измерения	5 секунд
Для теста применяется	Свежая капиллярная кровь
Калибровка	Плазма-эквивалент
Пробирный метод	Электрохимический
Срок работы батареек	1,000 тестов
Мощность	Две 3V батареек (одноразовые, тип CR2032)
Память	250 результатов теста
Размер	93 X 47 X 15 (мм)
Вес	50 г (с батарейками)

Рабочий диапазон

Температурный режим	10 ~ 40°C (50-104° F)
Относительная влажность	10 ~ 90%
Гематокрит	20 ~ 60%

Система CareSens N

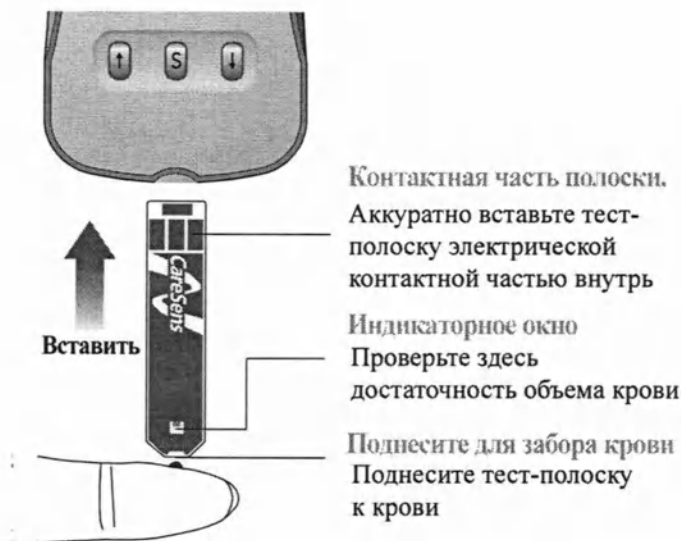


Компоненты

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Глюкометр CareSens N | 6. Журнал учета |
| 2. Ручка прокалыватель | 7. Портативная сумочка |
| 3. Ланцет (10 шт.) | 8. Тест-полоски (10 шт.) |
| 4. Краткий справочник | 10. Батарейки (2 шт.) |
| 5. Буклет владельца | |
- Убедитесь, что все перечисленные компоненты находятся в упаковке Системы определения уровня сахара в крови CareSens N.
 - Свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS, если некоторые компоненты отсутствуют или повреждены.
 - Кабель CareSens N для передачи данных на компьютер можно заказать отдельно. Свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS или посетите www.i-sens.com.

Тест-полоски CareSens N

Система определения уровня сахара в крови CareSens N измеряет глюкозу быстро и точно. Он автоматически поглощает небольшой объем крови в узкий конец тест-полоски.



Внимание!

- Тест-полоски CareSens N должны быть использованы только при тестировании свежей капиллярной крови.
- Не используйте повторно тест-полоски.
- Не используйте тест-полоску после истечения ее срока годности.
- Проверьте дату истечения срока годности напечатанную на флаконе с тест-полосками.
- Используйте тест-полоски в течение трех месяцев после открытия флакона с тест-полосками. Запишите дату открытия флакона на его этикетке.
- Храните флакон с тест-полосками в прохладном и сухом месте при температуре 8 ~ 30°C.
- Храните флакон с тест-полосками вдали от прямых солнечных лучей и тепла, и не замораживайте.
- Храните тест-полоски только в оригинальном флаконе.
- Закрывайте плотно колпачок флакона сразу же после извлечения тест-полоски. Используйте тест-полоску сразу после ее извлечения из флакона.
- Держите тест-полоски только чистыми и сухими руками.
- Не сгибайте, не режьте и не видоизменяйте тест-полоски ни при каких условиях.
- Для детальной информации о хранении и использовании, смотрите инструкцию по эксплуатации.

Внимание

Берегите тест-полоски и тестирующие компоненты вдали от маленьких детей.

Глюкометр CareSens N

Порт соединения
с компьютером
Используется для
передачи данных с
глюкометра на
компьютер с помощью
кабеля CareSens.

↑ Кнопка
Для выбора или
изменения
информации.

S Кнопка
Используется для
включения/выключения
глюкометра, а также для
подтверждения выбора
информации.



Экран
Показывает
результаты и
другие сообщения.

↓ Кнопка
Для выбора
или изменения
информации.

Порт для тест-полоски
Вставьте тест-полоску
в этот порт.

Заметка

Кабель CareSens N для передачи данных на компьютер можно заказать отдельно. Свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS или посетите www.i-sens.com.

Экран глюкометра CareSens N



Настройка Вашей системы

Нажмите и удерживайте кнопку S в течение трех секунд для включения глюкометра. После окончания всех настроек нажмите и удерживайте кнопку S в течение трех секунд для выключения глюкометра. Нажмите ↓ или ↑ для выбора нужного значения. Нажмите и удерживайте ↓ для быстрого пролистывания.

Установка Даты, Времени и единицы измерения

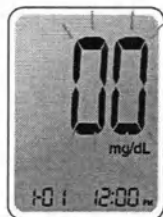
Шаг 1 Вход в режим SET

Нажмите и удерживайте кнопку S в течение трех секунд для включения глюкометра. После того, как все сегменты экрана мелькнут на дисплее, значок SET появится на экране. Нажмите кнопку S еще раз для входа в режим установки года.



Шаг 2 Установка года

При входе в режим установки в первый раз, на экране отобразится год выпуска глюкометра. Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора нужной цифры. Нажмите и удерживайте кнопку ↓ для пролистывания цифр в быстром режиме. После установки года, нажмите кнопку S, для подтверждения выбора и входа в режим установки месяца.



Шаг 3 Установка месяца

Мигающий номер месяца отобразится в левом углу. Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора нужной цифры. Нажмите кнопку S, для подтверждения выбора и входа в режим установки даты.



Шаг 4 Установка даты

Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора нужной цифры. Нажмите кнопку S для подтверждения выбора и входа в режим установки времени.



Шаг 5 Установка времени

Глюкометр может быть установлен в AM/PM 12-часовом или 24-часовом формате. Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора нужного формата. Значок AM/PM не отображается при 24-часовом формате. После выбора нужного формата нажмите кнопку M для входа в режим установки часов.



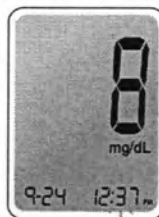
Шаг 6 Установка часов

Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора нужной цифры. После установки часов, нажмите кнопку S для входа в режим установки минут.



Шаг 7 Установка минут

Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора нужной цифры. После установки минут, нажмите кнопку S для входа в режим установки единицы измерения.



Шаг 8 Установка единицы измерения

Единица измерения глюкометра изначально установлена в мг/дл. Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора нужной единицы измерения. Нажмите кнопку S для подтверждения выбора и входа в режим установки звука.

Заметка

Единица измерения может быть зафиксирована на вашем глюкометре, при желании Вы можете ее изменить.

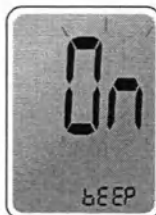


Шаг 9 Установка звукового сигнала Вкл/Выкл

Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора On(Вкл) или Off(Выкл). Нажмите кнопку S для подтверждения выбора.

Глюкометр будет подавать звуковые сигналы при включенном звуке:

- При вставке тест-полоски в глюкометр.
- При получении тест-полоски крови и начале проведения теста.
- При нажатии кнопки S или ↑ для просмотра памяти.
- При появлении результата теста на экране.
- При нажатии кнопки ↑ для установки звукового сигнала «После еды» (PP2).
- При наступлении установленного времени для проведения теста.



Заметка

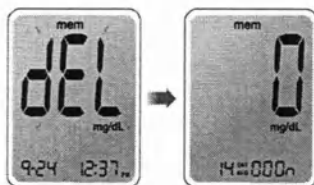
Только при отключенном звуке значок  появится на экране.

Настройка «Перезагрузки результатов теста» (Удаление всех сохраненных результатов теста)

Шаг 10

В этом режиме все сохраненные в памяти глюкометра результаты могут быть удалены. Пожалуйста, обратите внимание, что при выборе «YES» все сохраненные результаты будут удалены без возможности восстановления.

После установки режима звука, нажмите кнопку S для входа в режим Перезагрузки результатов теста. Значок «dEL» появится на экране.



Используйте кнопки ↓ и ↑ для выбора «YES» или «no». Для удаления всех сохраненных результатов нажмите кнопку S при отображении значка «YES» на экране. После этого все сохраненные результаты тестов будут удалены, и экран глюкометра будет выглядеть как на картинке справа.

Если Вы не хотите удалять результаты, нажмите кнопку S при отображении значка «no» на экране. После этого экран вернется в шаг 2. Смотрите стр. 12.

Заметка

На любой стадии, при нажатии кнопки S в течение трех секунд, режимы настройки Времени, Даты и Единицы измерения будут закончены и глюкометр отключится. Используйте кнопку ↓ для пролистывания цифр в быстром режиме.

Проверка системы



Вы можете проверить Ваш глюкометр с помощью Контрольного Раствора CareSens. Контрольный Раствор CareSens содержит заранее известное количество глюкозы. После проведения теста на контрольном растворе, Вы сможете проверить правильность работы глюкометра и тест-полоски. На этикетке флакона с тест-полосками напечатан диапазон для Контрольного Раствора CareSens. Сравните результат теста с диапазоном Контрольного Раствора CareSens.

При использовании глюкометра в первый раз или тест-полоски с нового флакона, пройдите процедуру на странице 34.

Заметки:

- Используйте только Контрольный Раствор CareSens.
- Проверьте дату окончания срока годности, напечатанную на флаконе. Добавьте три месяца к дате открытия флакона с Контрольным раствором CareSens и запишите эту дату на этикетке флакона – это будет дата окончания срока эксплуатации Контрольного раствора CareSens.
- Убедитесь, что Ваш глюкометр, тест-полоска и Контрольный Раствор находятся при комнатной температуре перед проведением теста (20 - 25°C).
- Перед использованием Контрольного Раствора хорошо встряхните флакон. Не используйте первую каплю раствора для теста, сотрите её с кончика бутылки.
- Плотно закрывайте флакон с Контрольным Раствором и храните при температуре 8 - 30°C.

Проведите проверку глюкометра при следующих обстоятельствах:

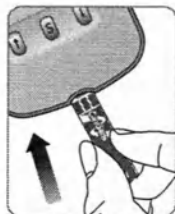
- При использовании глюкометра в первый раз.
- При использовании тест-полоски с нового флакона.
- Если Ваши симптомы противоречат показаниям глюкометра.
- Если Вы подозреваете, что Ваш глюкометр и тест-полоски работают не корректно.
- Если Вы уронили или повредили глюкометр.

Внимание

Если все результаты после тестирования, проведенного три раза в подряд, совпадают с диапазоном, напечатанном на флаконе, это значит, что Ваш глюкометр и тест-полоски работают правильно, и Вы можете использовать их для проведения теста с кровью.

Тестирование с помощью Контрольного раствора**Шаг 1**

Аккуратно вставьте тест-полоску в порт электрической контактной части внутри до упора, пока глюкометр не подаст звуковой сигнал. Постарайтесь не согнуть тест-полоску при вставке ее в порт. Значок  появится на экране.

**Шаг 2**

Хорошо встряхните флакон с контрольным раствором. Не используйте первую каплю раствора кончика бутылки. После появления значка  на экране, нанесите раствор на заостренный конец тест-полоски до тех пор, пока глюкометр не подаст звуковой сигнал. Убедитесь что индикаторное окошко заполнено полностью.

**Заметка**

Если тест не был проведен в течение двух минут после появления значка  на экране, глюкометр автоматически отключится. Для проведения теста, выньте тест-полоску и вставьте ее еще раз в порт глюкометра.

Шаг 3

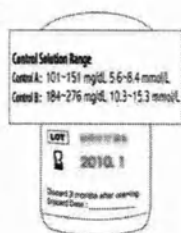
Глюкометр отсчитает от пяти до одного, и результат отобразится на экране.

Чтобы пометить результат теста, нажмите и удерживайте кнопку ↓ в течение трех секунд. На экране появится надпись CHECK. Этот результат не будет засчитан в среднюю результатов.



Шаг 4

Сравните результат с диапазоном указанным на этикетке флакона с тест-полосками. Результат должен входить в диапазон, напечатанный на этикетке флакона.



Устраняйте использованные ланцеты и тест-полоски должным образом в контейнер для острых предметов.

Внимание

- Если результат теста не войдет в диапазон, напечатанный на этикетке флакона, глюкометр или тест-полоски работают не правильно. Не используйте этот глюкометр и тест-полоски и обратитесь к ближайшему официальному торговому представителю i-SENS.
- Уровень содержания глюкозы написанный на флаконе, применим только для контрольного раствора CareSens. Это не имеет никакого отношения к уровню содержанию глюкозы в крови у Вас.

Сравнение результатов теста, проведенных с Контрольным раствором

Если результат теста не входит в диапазон, напечатанный на этикетке флакона, проведите тест еще раз.

Следующие факторы могут служить причиной неточности теста:

- Флакон с контрольным раствором не был достаточно встряхнут.
- Использование контрольного раствора после окончания его срока годности.
- Глюкометр, тест-полоски или контрольный раствор хранился при высокой или низкой температуре.
- Для теста была использована первая капля раствора или не была достаточно хорошо стерта с кончика бутылки.
- Использование тест-полосок после окончания срока годности.
- Если глюкометр сломан.

Заметка

Контрольный раствор CareSens может быть куплен отдельно. Свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS.

Использование Ручки Прокалывателя

Для забора крови Вам понадобится Ручка прокалыватель. Вы можете использовать Ручку прокалыватель из набора CareSens N или любую другую одобренную медиками Ручку прокалыватель.



- Ручка прокалыватель предназначена для индивидуального использования, общественное использование строго не рекомендуется.
- Используйте мягкую ткань или салфетку для чистки ручки прокалывателя. При необходимости, Вы можете нанести небольшое количество алкоголя на мягкую ткань или салфетку.

Внимание

Во избежание инфекции при получении пробы крови используйте ланцет только один раз и:

- Не используйте ланцет который был в использовании другими лицами
- Всегда используйте новый стерильный ланцет
- Храните Ручку прокалыватель в чистоте

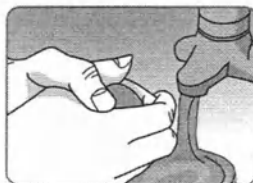
Заметка

Повторяющиеся проколы в одном месте могут привести к болезненным ощущениям и каллюсам. Каждый раз при проведении теста выбирайте различные места для прокола.

Подготовка ручки прокалывателя

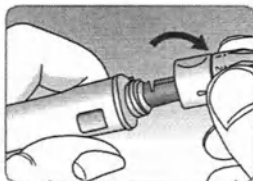
Шаг 1

Тщательно вымойте и вытрите насухо ту часть тела, из которой Вы хотите взять кровь.



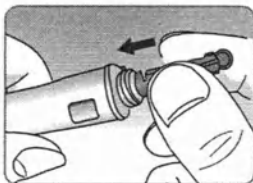
Шаг 2

Открутите наконечник ручки-прокалывателя.



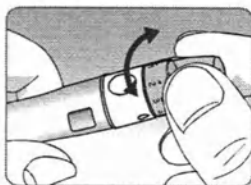
Шаг 3

Вставьте ланцет в держатель ланцета. Крепко держите ланцет. Аккуратно открутите защитный диск ланцета. Сохраните диск для упаковки использованного ланцета. Крепко закрутите наконечник ручки прокалывателя.



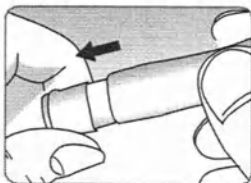
Шаг 4

Выберите желаемую глубину входа ланцета от 1 до 5 регулятором, который находится на тонком конце ручки прокалывателя. Чтобы выбрать желаемую глубину, покрутите регулируемую верхушку колпачка в любом направлении до тех пор, пока нужная цифра не совпадет со стрелкой. Рекомендованная глубина для начинающих – 3.



Шаг 5

Для зарядки пускового механизма ручки-прокалывателя, отведите заряд ручки, расположенный на корпусе ручки-прокалывателя назад до характерного щелчка.



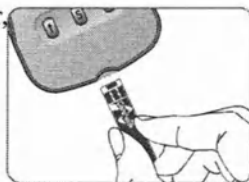
Замечка

Глубина входа ланцета различна для разных людей в разных местах тестирования. Наконечник ручки прокалывателя позволяет Вам выбрать наиболее подходящую глубину. Рекомендованная глубина для начинающих – 3.

Подготовка глюкометра и тест-полосок

Шаг 6

Аккуратно вставьте тест-полоску в порт электрической контактной частью внутрь до упора, пока глюкометр не подаст звуковой сигнал. Постарайтесь не согнуть тест-полоску. Значок  появится на экране.



Отметка результатов «После еды»

Глюкометр CareSens N позволяет Вам отметить результат теста, проведенного после еды значком . Установка отметки «После еды»  может быть проведена до нанесения крови. После установки отметки «После еды» , она не может быть удалена.

Шаг 7

Если Вы хотите отметить результат теста отметкой «После еды» , нажмите и удерживайте кнопку  в течение трех секунд после вставки тест-полоски. Отметка  и значок  появятся на экране. После этого, результат теста будет отмечен как результат после еды с пометкой .



Если Вы не хотите сохранить результат с отметкой «После еды», перейдите к шагу 8 после шага 6.

Нанесение крови

Шаг 8

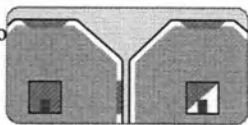
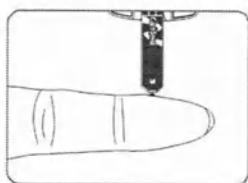
Используйте ручку прокалыватель для забора крови. Расположите ручку прокалыватель перпендикулярно ладони той руки, на пальце которой проводится забор крови. Самые лучшие кончики для прокола находятся на безымянном и среднем пальцах. Нажмите кнопку спуска. Уберите ручку прокалыватель. Подождите несколько секунд до появления капли крови. Минимальный объем, нужный для заполнения индикаторного окна тест-полоски - 0.5 мкл. (0.5 мкл равен размеру: ●)



Шаг 9

После появления значка  на экране, поместите тонкий конец тест-полоски и держите его в капле до появления звукового сигнала. Если индикаторное окно не заполнено до окончания отсчета времени глюкометром, то вытащите тест-полоску и вставьте новую.

Если индикаторное окно не было заполнено из-за аномально высокой вязкости или недостаточного объема, на дисплее появится сообщение об ошибке Er4.



Хороший
результат

Неудовлетворительный
результат

Note

Если тест не был проведен в течение двух минут после появления значка  на экране, глюкометр автоматически отключится. Для проведения теста выньте тест-полоску и вставьте ее еще раз в порт глюкометра.

Шаг 10

Результат теста появится после того, как глюкометр отсчитает от пяти до одного. Результат автоматически будет занесен в память глюкометра. После изъятия использованной тест-полоски, глюкометр отключится автоматически через три секунды.

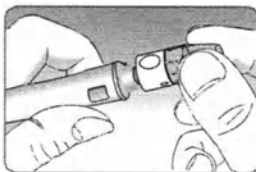
Устраняйте использованные ланцеты и тест-полоски должным образом в контейнер для острых предметов.



Изъятие использованного ланцета

Шаг 1

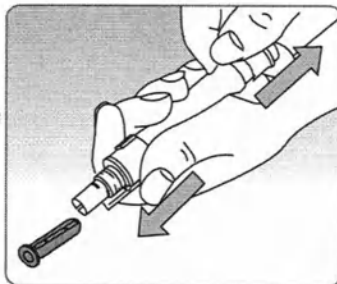
Открутите крышку ручки прокалывателя.



Шаг 2

Не трогая использованный ланцет, воткните его в защитный диск. Для изъятия ланцета одновременно нажмите на кнопку системы изъятия ланцета и отведите заряд ручки назад.

Устраните использованный ланцет должным образом в контейнер для острых предметов.



Внимание

Ланцеты предназначены для одноразового использования. Никогда не используйте использованные ланцеты. Устраняйте ланцеты должным образом.

Тестирование на Альтернативных участках тела

Что такое ATS (Тестирование на Альтернативных участках тела)?

Обычно при проведении теста на уровень содержания сахара в крови, проба крови берется из кончика пальца. Так как в кончиках пальцев большая концентрация нервных окончаний процедура забора крови может быть болезненной. Чтобы уменьшить боль, забор крови можно провести из области рук, ладоней, бедер и икр. Метод взятия пробы из различных участков тела называется Тестирование на Альтернативных участках тела (AST). Альтернативное тестирование снижает боль, но может быть сложным для проведения. Внимательно соблюдайте все инструкции по проведению Альтернативного тестирования.

Участки для альтернативного тестирования



Информация об Альтернативном тестировании

Пожалуйста, ознакомьтесь с ниже приведенной информацией об Альтернативном тестировании.

Изменение уровня сахара в крови в кончиках пальцев происходит быстрее чем в других участках тела.

После физических упражнений и еды уровень сахара в крови изменяется.

Приемлемые ситуации для Альтернативного тестирования

- Во время поста
- Перед едой
- Перед сном

Ситуации для забора крови из кончика пальца

- В течение двух часов после еды или физических упражнений
- При плохом самочувствии или при подозрении на более низкий уровень сахара в крови чем показывает результат при Альтернативном тестировании
- При гипогликемии
- В период наиболее эффективного воздействия инсулина
- Два часа после укола инсулина

Меры предосторожности для Альтернативного тестирования

- Не игнорируйте симптомы гипергликемии или гипогликемии.
- Если вы не согласны с результатом Альтернативного тестирования, проведите тест используя кровь из кончика пальца.
- Не меняйте Ваш метод лечения основываясь только на результатах Альтернативного тестирования.
- Уровень сахара в крови из альтернативных мест отличается для каждого индивидуально.
- Перед использованием Альтернативного тестирования проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом.

Заметка

Результат Альтернативного тестирования может отличаться от тестирования из кончика пальца. Используйте тестирование из кончиков пальцев если вы страдаете гипогликемией или пережили гипогликемический шок или его симптомы.

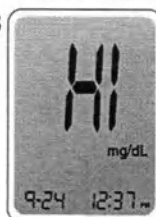
Заметка

Если при заборе крови капля крови размазалась или расплылась из-за волос на теле – не используйте эту каплю. Попробуйте проколоть еще раз в более гладкой области.

Сообщения Hi и Lo

Сообщение Hi

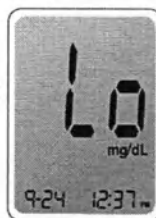
Глюкометр отображает результаты от 1.1 до 33.3 ммоль/л (20–600 мг/дл). Если результат теста выше чем 33.3 ммоль/л, на экране появится значок Hi. Результат выше 33.3 ммоль/л может указывать на гипергликемию (повышенная концентрация глюкозы в крови).



Если Вы получили сообщение Hi, повторите тест. Если результат повториться – свяжитесь с Вашим лечащим врачом немедленно.

Сообщение Lo

Если результат теста ниже чем 1.1 ммоль/л, на экране появится значок Lo. Этот результат может указывать на гипогликемию (пониженная концентрация глюкозы в крови).



Если Вы получили сообщение Lo, повторите тест. Если результат повторится – свяжитесь с Вашим лечащим врачом немедленно.

Заметка

Свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS, если такие сообщения появятся при отсутствии у Вас гипогликемии или гипергликемии.

Контроль уровня глюкозы в крови

Напоминания

Время дня

*Желаемый уровень
глюкозы в крови*

Перед завтраком

Перед обедом или ужином

Один час после еды

Два часа после еды

Между 14:00 и 16:00

Источник: *Diagnosis of Diabetes*, NIH Publication
No. 05-4642, January 2005

Память глюкометра

Глюкометр CareSens N имеет память на 250 результатов с датой проведения. Если память переполнена, то самый давний результат будет удален, а новый будет сохранен.

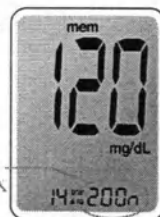
Глюкометр CareSens N рассчитывает среднюю всех результатов, и среднюю тестов «После еды» ▯ за последние 14 дней.

Просмотр результатов, занесенных в память

Шаг 1

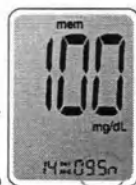
Включите глюкометр нажатием кнопки ↑ или S. Дата и время появятся внизу экрана на две секунды, за ними последует средний результат за 14 дней и количество проведенных тестов.

Количество проведенных тестов



Шаг 2

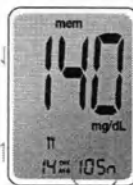
Нажмите кнопку ↓ для просмотра средней и количества проведенных тестов до еды. Нажмите кнопку ↓ еще раз, на экране появится результат средней и количество проведенных тестов после еды.



Количество тестов, проведенных до еды

кнопка ↓

кнопка ↑



Количество тестов, проведенных после еды

Шаг 3

Используйте кнопку ↓ для пролистывания результатов, начиная с самого нового и заканчивая самым давним. Для возврата к предыдущему результату, используйте кнопку ↑.

После просмотра результатов, занесенных в память, нажмите кнопку S, чтобы отключить глюкометр.

Заметка

Нажимая кнопку ↓, Вы увидите последний сохраненный результат с его датой проведения. Для пролистывания результатов, нажмите и удерживайте кнопку ↓.

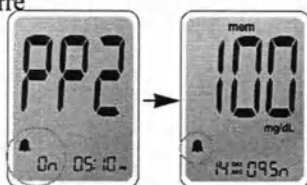
Установка звукового сигнала

Глюкометр CareSens N имеет четыре звуковых сигнала: один сигнал «После еды» (PP2) и три будильника (alarm 1-3). Сигнал «После еды» звенит через два часа после установки. Сигнал звучит в течение 15 секунд и может быть отключен нажатием кнопок ↓, ↑, S или вставкой тест-полоски.

Установка звукового сигнала «После еды» (PP2)

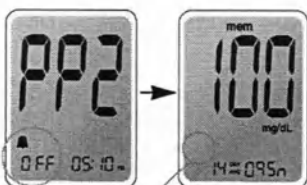
Шаг 1 Установка звукового сигнала «После еды»

Чтобы установить звуковой сигнал «После еды», без вставленной тест-полоски нажмите и удерживайте кнопку ↑ в течение трех секунд. Значки "PP2", ▲ и "On" появятся на экране. После этого, экран автоматически перейдет в режим проверки памяти. В этот раз, значок ▲ показывает, что сигнал «После еды» установлен.



Шаг 2 Отключение звукового сигнала «После еды»

Чтобы отключить сигнал «После еды», нажмите и удерживайте в течение трех секунд кнопку ↑. Значки "PP2", ▲ и "On" появятся на экране. После этого, экран автоматически перейдет в режим проверки памяти, при этом значка ▲ на экране не будет.

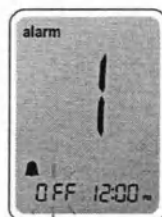


▲ Значок исчезает

Установка будильника (alarm 1-3)

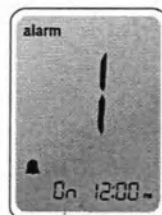
Шаг 1

Для входа в режим установки будильника, без вставленной тест-полоски, одновременно нажмите и удерживайте кнопки ↑ и S в течение трех секунд. Сообщение «alarm 1» появится на экране. Значок «OFF» будет мигать.



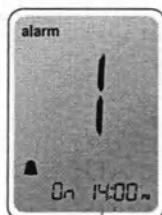
Шаг 2

Нажатием кнопки ↓ будильник будет включен и значок «On» появится на экране. Нажатием кнопки ↓ еще раз, будильник будет отключен. Значок «OFF» будет мигать на экране



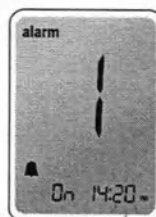
Шаг 3

Для ввода времени будильника, нажмите кнопку ↑. Время будет мигать на экране. Для установки нужного времени используйте кнопку ↓. По окончании нажмите кнопку ↑.



Шаг 4

После нажатия кнопки ↑, минуты будут мигать на экране. Для установки нужной цифры используйте кнопку ↓.



Шаг 5

Для перехода в режим установки будильника 2, нажмите кнопку S. Повторите шаги 2-5 для установки времени оставшихся будильников (alarm 2-3).



Шаг 6

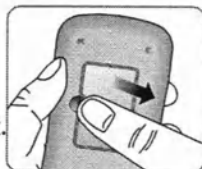
По окончании настроек, нажмите кнопку S, чтобы отключить глюкометр.

Замена батареек

Глюкометр CareSens N содержит две батарейки с номинальным напряжением 3 вольт. Когда значок  появится в первый раз, это означает, что в батарейке достаточно энергии для проведения около 50 тестов. Замените батарейки как можно скорее.

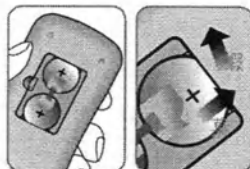
Шаг 1

Убедитесь что глюкометр отключен. Для открытия выемки с батарейками, сдвиньте крышку по направлению, указанном стрелкой.



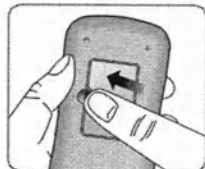
Шаг 2

Чтобы вытащить батарейки из выемки, потяните вверх пластиковую полоску. Вставьте две новых батарейки, стороной + вверх, как показано на картинке.



Шаг 3

Вставьте крышку обратно в выемку. Нажмите на крышку до появления щелчка.



Заметка

Замена батареек не повлияет на сохраненные результаты. Но может быть понадобится перенастройка глюкометра. Смотрите стр. 12-14.

Уход за Вашей системой

Используйте мягкую ткань или салфетку для протирания глюкометра. При необходимости, для протирания может быть использовано небольшое количество алкоголя на мягкой ткани или салфетке.

Органические растворители, такие как, бензин, ацетон или домашние и промышленные очистители, могут нанести серьезный урон глюкометру.

Храните все компоненты системы для определения уровня содержания глюкозы в крови CareSens N в закрывающемся портативном футляре во избежания утери.

Внимание:

- Храните глюкометр в сухом месте при температуре 10 - 40°C.
- Храните глюкометр при влажности 10 - 90%
- Храните вдали от прямых солнечных лучей и жары.
- Следите за попаданием грязи, пыли, крови или воды в порт глюкометра.
- Не бросайте глюкометр.
- Не пытайтесь чинить или видоизменять глюкометр.
- Храните глюкометр вдали от сильных электромагнитных полей, таких как, сотовые телефоны и микроволновые печи.
- Используйте глюкометр CareSens N только с тест-полосками CareSens N.

Понимание сообщений об ошибках и других сообщений

Сообщение	Что это значит	Что делать
	Тест-полоска уже была в использовании.	Повторите тест с новой тест-полоской.
	Проба крови или контрольный раствор был нанесен на тест-полоску до появления значка  на экране.	Повторите тест с новой тест-полоской. Подождите появления значка  на экране перед проведением теста.
	Температура воздуха была вне рекомендованного диапазона.	Перейдите в помещение с температурой от 10 до 40°C. Повторите тест с новой полоской.

Сообщение	Что это значит	Что делать
	Кровь не заполнила окно подтверждения тест-полоски из-за аномально высокой вязкости или недостаточного объема.	Повторите тест с новой тест-полоской и с адекватной пробой крови.
	Была использована не CareSens N тест-полоска. Тест-полоска была вставлена не правильно.	Повторите тест с тест-полоской CareSens N. Вставьте тест-полоску электрической контактной частью внутрь до упора, пока глюкометр не подаст звуковой сигнал.
	Возникли проблемы с глюкометром.	Не используйте глюкометр. Свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS.

Заметка

Если сообщение об ошибке будет повторяться, свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS.

Общее устранение неполадок

Проблема	Устранение
Глюкометр не включается даже при вставке тест-полоски.	• Проверьте, вставлена ли тест-полоска электрической контактной частью внутрь. Проверьте, вставлена ли тест-полоска до упора. • Убедитесь, что батарейка вставлена положительной (+) стороной вверх.
Тест не начинается, даже после нанесения крови на тест-полоску.	• Проверьте индикаторное окно на адекватность пробы крови. • Повторите тест с новой тест-полоской.
Результат теста не согласуется с вашими ожиданиями.	• Повторите тест с новой тест-полоской. • Проверьте срок годности тест-полоски. • Проверьте срок эксплуатации тест-полоски. Добавьте три месяца к дате открытия флакона с тест-полосками – это будет дата окончания срока эксплуатации. • Проверьте глюкометр.

Заметка

Если проблема не решена, свяжитесь с официальным торговым представителем i-SENS.

Эксплуатационные характеристики

Эксплуатационные качества Системы определения уровня сахара в крови CareSens N были проверены в лабораторных и клинических испытаниях.

Аккуратность: Аккуратность Системы определения уровня сахара в крови CareSens N (модели: GM505IA, GM505IB, GM505IC) была оценена путем сравнения результатов тестов с результатами лабораторного оборудования YSI Модель 2300 Glucose Analyzer. Следующие результаты были получены 110 пациентами в диабетических центрах:

Уклон	0.961
Y-intercept	3.5 мг/дл
Коэффициент корреляции	0.995
Число проб	110
Диапазон тестирования	30~485 мг/дл

Аккуратность результатов на концентрацию глюкозы < 4.2 ммоль/л

В пределах ± 0.28 ммоль/л	В пределах ± 10 ммоль/л	В пределах ± 15 ммоль/л
13/17 (76%)	16/17 (94%)	17/17 (100%)

Аккуратность результатов на концентрацию глюкозы > 4.2 ммоль/л

В пределах ± 5%	В пределах ± 10%	В пределах ± 15%	В пределах ± 20%
45/93 (48%)	88/93 (96%)	93/93 (100%)	93/93 (100%)

Точность: Исследования точности были проведены в лаборатории, используя Систему определения уровня сахара в крови CareSens N.

<i>Точность</i>		
Средняя крови	2.1 ммоль/л	SD = 0.11 ммоль/л
Средняя крови	4.8 ммоль/л	CV = 3.7%
Средняя крови	6.9 ммоль/л	CV = 4.1%
Средняя крови	10.5 ммоль/л	CV = 2.6%
Средняя крови	18.6 ммоль/л	CV = 2.8%

<i>Абсолютная точность</i>		
Контрольная средняя	2.4 ммоль/л	SD = 0.11 ммоль/л
Контрольная средняя	6.3 ммоль/л	CV = 3.3%
Контрольная средняя	21.2 ммоль/л	CV = 4.2%

Эти исследования показывают вариацию до 4.2%

Гарантийная информация

Гарантия производителя

Компания i-SENS, Inc. гарантирует, что при нормальном использовании глюкометра CareSens N в течение пяти лет, у глюкометра не возникнут проблемы из-за дефектов материала и производства. Глюкометр должен подвергаться только обычной эксплуатации. Гарантия не распространяется на те случаи, когда на работу прибора влияют внешние помехи или когда он эксплуатировался или хранился с нарушением требований инструкции. Любые претензии должны быть предъявлены в течение гарантийного срока.

Компания i-SENS, Inc. обязуется по её усмотрению, либо бесплатно отремонтировать вышедшие из строя компоненты, либо заменить прибор на исправный. Компания i-SENS, Inc. не возмещает покупной стоимости глюкометра.

Получение гарантийного обслуживания

Для получения гарантийного обслуживания Вы должны вернуть неисправный глюкометр или часть глюкометра вместе с подтверждением покупки в ближайший центр гарантийного обслуживания i-SENS, Inc.

Для заметок

Прошито и скреплено печатью
ООО «НАТ-НА-ГРУПП»

26 листов

Генеральный директор
ООО «НАТ-НА-ГРУПП»

Д.О. Капустин

